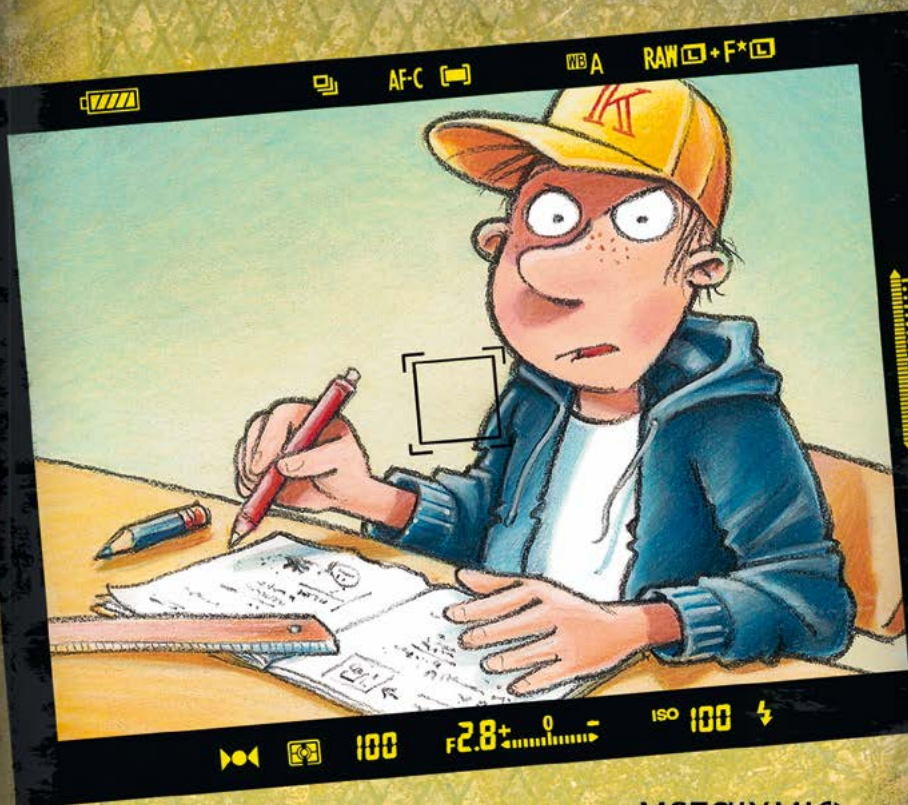


Γίργκεν Μπανσέρους

Μια υπόθεση για τον
ΝΤΕΤΕΚΤΙΒ ΚΛΟΥΖ

Προσοχή, κάμερα!



ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ

ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ
π α ι δ ι κ ό

Πρώτη έκδοση Ιούνιος 2023

ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ *Ein Fall für Kwiatkowski:*
Vorsicht, Kamera!

ΚΕΙΜΕΝΟ Jürgen Banscheraus
ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ Ralf Butschkow

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ Μαρία Αγγελίδου, Άγγελος Αγγελίδης
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ Θεodorής Τσώλης
ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ Γιώργος Παναρετάκης

ISBN 978-618-03-3709-9
ΒΟΗΘ. ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ 83709
Κ.Ε.Π. 5898 Κ.Π. 18614

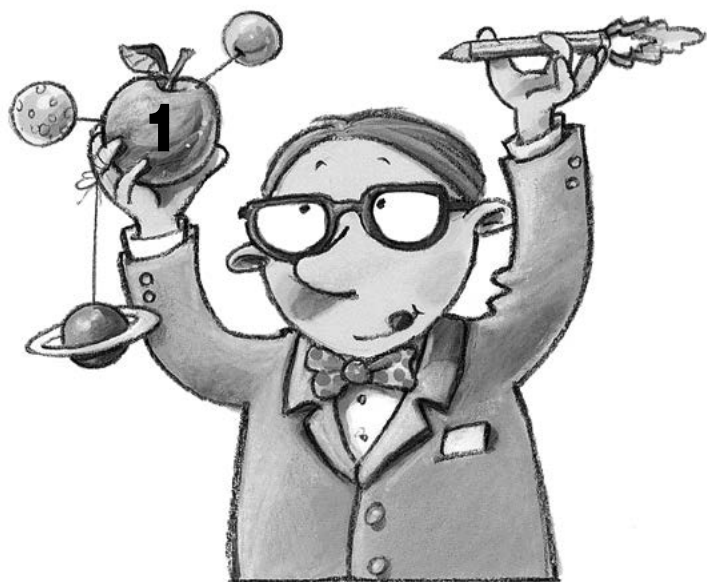
© 2023, Arena Verlag GmbH, Würzburg, Germany
www.arena-verlag.de

© 2023, Εκδόσεις **ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ** (για την ελληνική γλώσσα)

Εκδόσεις **ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ**
Ιπποκράτους 118, 114 72 Αθήνα,
τηλ.: 211 3003500, fax: 211 3003562
metaixmio.gr
e-mail: metaixmio@metaixmio.gr

Κεντρική διάθεση
Ασκληπιού 18, 106 80 Αθήνα,
τηλ.: 210 3647433, fax: 211 3003562

Βιβλιοπωλεία **ΜΕΤΑΙΧΜΙΟ**
Ασκληπιού 18, 106 80 Αθήνα,
τηλ.: 210 3647433, fax: 211 3003562
Πολυχώρος, Ιπποκράτους 118, 114 72 Αθήνα,
τηλ.: 211 3003580, fax: 211 3003581



Φέτος κάθομαι στο ίδιο θρανίο με τον Βέντελιν. Όταν έχουμε μαθηματικά, ο Βέντελιν έχει ένα ύφος... σαν να είναι αλλού. Με τη σκέψη του, εννοώ. Σαν να είναι στον Άρη, ας πούμε. Ή κάπου αλλού στο ηλιακό μας σύστημα. Αλλά όταν τον σηκώνει ο κύριος Κόντσελμαν, ο Βέντελιν χωρίς να διστάσει δευτερόλεπτο γράφει στον πίνακα τη σωστή λύση. Σαν να 'χει εκ γενετής φυτεμένο ένα κομπιουτεράκι στο μυαλό του.

Να 'χεις δίπλα σου στο θρανίο μια ζωντανή αριθμομηχανή είναι ό,τι καλύτερο μπορεί να συμβεί σ' έναν πολυάσχολο ντετέκτιβ, όπως είμαι εγώ. Όταν κυνηγάω απατεώνες και κλέφτες, και τύχει να 'χουμε διαγώνισμα, δεν προλαβαίνω φυσικά να διαβάσω. Και τότε μπαίνει στο παιχνίδι ο Βέντελιν. Μ' αφήνει και αντιγράφω απ' την κόλα του. Διότι κάποτε τον βοήθησα, σ' ένα μπλέξιμο με μια τούρτα σοκολάτα XXL. Αλλά αυτή είναι μια άλλη ιστορία.



Πριν από δυο βδομάδες γράψαμε το πρώτο διαγώνισμα στα μαθηματικά πριν τους ελέγχους του πρώτου εξαμήνου. Εγώ είχα μόλις αναλάβει μια δύσκολη υπόθεση δολιοφθοράς. Δεν είχα προλάβει, λοιπόν, να προετοιμαστώ για το διαγώνισμα. Ευτυχώς, όμως, είχα δίπλα μου τον Βέντελιν. Ο οποίος μέσα σε δέκα λεπτά έλυσε όλες τις ασκήσεις, και μετά άφησε το τετράδιό του ανοιχτό στο θρανίο, ώσπου ν' αντιγράψω την πρώτη, τη δεύτερη, την τρίτη και την πέμπτη άσκηση. Την τέταρτη την έλυσα μόνος μου. Η τέταρτη



άσκηση ήταν πρόβλημα. Ένα πολύ δύσκολο πρόβλημα, που δε θα μπορούσα να το λύσω ούτε σ' εκατό χρόνια. Αν το είχα κι αυτό σωστό, σίγουρα θα μπαίνανε ψύλλοι στ' αυτιά του κυρίου Κόντσελμαν. Κι αυτό, ειδικά τώρα, δεν το ήθελα. Τα Άριστα Δέκα με τόνο ήταν μόνο για τον Βέντελιν. Εμένα ένα σκέτο Καλά μού ήταν αρκετό.

Το μεσημέρι που γύρισα σπίτι, η μαμά μου είχε ήδη φύγει, είχε βραδινή βάρδια στο νοσοκομείο. Στον φούρνο με περίμενε ένα σουφλέ με λαχανικά, που όλο το πρωί το λιγουρευόμουν. Γέμισα, λοιπόν, το πιάτο μου με κουνουπίδι, τυρί και πατάτες κι άρχισα να τρώω με όρεξη.

Τότε άκουσα κάτι να πέφτει στο χαλάκι στο χολ – κάποιος είχε σπρώξει κάτι μέσα από το στενό άνοιγμα που είχαμε

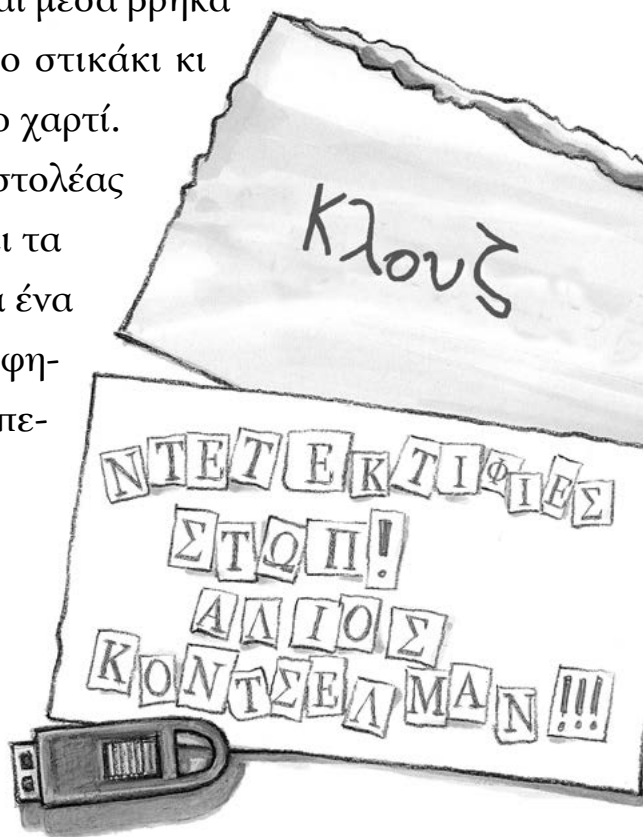
για το ταχυδρομείο. Έτρεξα όλο
περιέργεια. Και είδα έναν τσαλα-
κωμένο φάκελο.



Απέξω ήταν αδέξια γραμμένο το όνομά μου: «Κλουζ». Όνομα αποστολέα δεν υπήρχε. Ούτε γραμματόσημο.

Θα μπορούσε φυσικά να είναι για τη μαμά μου. Αλλά τα αδέξια γράμματα έδειχναν γραμμένα από χέρι παιδικό. Άρα το γράμμα ήταν μάλλον για μένα. Άνοιξα τον φάκελο και μέσα βρήκα ένα μαύρο στικάκι κι ένα φύλλο χαρτί.

Ο αποστολέας είχε κόψει τα γράμματα ένα ένα από εφημερίδα ή περιοδικό.



Όποιος το κάνει αυτό έχει το κακό στο μυαλό του. Δε χρειάζεται να είσαι ντετέκτιβ για να το καταλάβεις.

Ποιος ήταν ο αποστολέας; Ποιος με απειλούσε; Ποιος ήθελε να μ' εμποδίσει να αγρυπνώ για την ασφάλεια και την τάξη στη γειτονιά μας; Ανέβηκα τρέχοντας στο δωμάτιό μου κι έβαλα το στικάκι στον υπολογιστή μου. Από την ταραχή μου, ούτε καν σκέφτηκα ότι μπορεί το στικάκι να είχε φορτωμένο κανέναν επι-

κίνδυνο ιό. Όπως πάντα, το παμπάλαιο κομπιούτερ μου χρειάστηκε μια αιωνιότητα για να πάρει μπρος. Μ' αυτό που είδα, όταν τελικά το μηχάνημα δούλεψε, η καρδιά μου κόντεψε να σταματήσει: κάποιος με είχε τραβήξει το πρωί, την ώρα που αντέγραφα από το τετράδιο του Βέντελιν! Όλα

φαίνονταν πεντακάθαρα. Ακόμα και οι αριθμοί, την ώρα που έγραφα τις λύσεις στο δικό μου τετράδιο. Μου κόπηκε η ανάσα. Και χρειάστηκα κάμποσα δευτερόλεπτα μέχρι να συνέλθω από το σοκ. Αν το γράμμα έπεφτε στα χέρια της μαμάς μου, θα έπρεπε σίγουρα να σταματήσω τις έρευνες. Τι λέω; Να τις ξεχάσω θα έπρεπε. Οριστικά και για πάντα. «Αν παραμελήσεις έστω κι ελάχιστα τα μαθήματα και το σχολείο,



τέρμα οι απατεώνες και οι κλέφτες». Αυτά ήταν τα λόγια της. Και τα εννοούσε. Μάλλον δεν πρόκειται ποτέ της να καταλάβει ότι υπάρχουν και σπουδαιότερα πράγματα από το σχολείο. Τι να πω.

Οι περισσότεροι στη θέση μου θα έτρεχαν επιτόπου στον διάδρομο, στη σκάλα, να δουν μήπως ήταν ακόμη στην πολυκατοικία αυτός που είχε φέρει το γράμμα. Εγώ, όμως, σαν έμπειρος ντετέκτιβ που είμαι, ήξερα ότι δεν υπήρχε λόγος να το κάνω. Αντί γι' αυτό, έβαλα μια από τις αναντικατάστατες αγαπημένες μου Κάρπεντερ στο στόμα και ξάπλωσα στο κρεβάτι. Το σημαντικό τώρα ήταν να κρατήσω την ψυχραιμία μου. Το μήνυμα που είχα πάρει ήταν ξεκάθαρο: αν δεν παρατούσα ατάκα κι επιτόπου τη δουλειά του ντετέκτιβ, το βίντεο θα έφτανε στα χέρια

του κυρίου Κόντσελμαν. Και η τιμωρία θα ήταν τρομερή. Γιατί όποιον τον έπιανε ο δάσκαλός μας ν' αντιγράφει, τον έβαζε σ' όλα τα επόμενα διαγωνίσματα να κάθεται ο κακομοίρης ολομόναχος σ' ένα θρανίο. Και τα διαγωνίσματα στη γλώσσα και στις γενικές γνώσεις δεν τα φοβόμουν. Στα μαθηματικά, όμως, αν έχανα τον Βέντελιν, θα ερχόταν για μένα το τέλος του κόσμου.

Τότε ακριβώς χτύπησε το τηλέφωνο. Και η καρδιά μου κόντεψε να σταματήσει ξανά. Για δεύτερη φορά εκείνη τη μέρα. Μήπως ήταν οι εκβιαστές που με είχαν τραβήξει βίντεο το πρωί;



Σήκωσα το ακουστικό και με μισή φωνή είπα:

– Κλουζ.

– Το βρήκες; ρώτησε μια φωνή. Μια φωνή που μου ήταν άγνωστη.

Ο ιδιοκτήτης της μάλλον είχε τυλίξει το δικό του ακουστικό με μαντίλι, για να αλλάξει τη φωνή του. Κολπάκι από την παλαιολιθική εποχή. Σήμερα όλοι δουλεύουν με εφαρμογές

μετατροπής φωνής, που κυκλοφορούνε δωρεάν στο ίντερνετ.





– Ναι, είπα.

– Και;

– Ποιος είσαι; ρώτησα.

Αντί να μου δώσει απάντηση, η φωνή επέμεινε βραχνά:

– Τέρμα οι έρευνες! Τέρμα για πάντα!
Το 'πιασες;

Ο θυμός φούντωσε μέσα μου. Πώς μου μιλούσε έτσι ο τύπος;



Διασκέδασε με συναρπαστικά **ΠΑΙΧΝΙΔΙΑ**
και πρωτότυπες **ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ**, λύσε
ΓΡΙΦΟΥΣ και άκου το **ΤΡΑΓΟΥΔΙ** του Κλουζ.
Σκάνανε τον κωδικό με το smartphone ή το tablet σου.

Μια υπόθεση για τον **ΝΤΕΤΕΚΤΙΒ ΚΛΟΥΖ**

Όνομα: **Κλουζ**

Επάγγελμα: **Μαθητής**

Χόμπι: **Ιδιωτικός ντετέκτιβ**

Πάθη: **Γάλα και τσίχλες**

Πραγματικοί εκβιαστές βάζουν στο στόχαστρο τον Κλουζ!

Το μόνο που έκανε ο καημένος ήταν ότι κρυφοκοίταξε (πολύ λίγο, μια στιγμούλα μόνο) την κόλα του διπλανού του στο τελευταίο διαγώνισμα μαθηματικών... Αλλά αυτή τη στιγμούλα τον φωτογράφισαν – τι λέω, ταινία ολόκληρη γύρισαν. Και τώρα οι εκβιαστές τον έχουν στριμώξει και απαιτούν να μην ξαναανάβει υπόθεση ποτέ πια! Αυτό ένας ντετέκτιβ δεν μπορεί να το δεχτεί. Δεν είναι δυνατόν! Αν ο ίδιος σταματήσει να δουλεύει, ποιος θα λύνει τις υποθέσεις του; Μα ο Κλουζ δεν αργεί να διαπιστώσει πως η αναζήτηση στοιχείων είναι πολύ πιο δύσκολη, όταν ο ίδιος ο ντετέκτιβ έχει ένοχα μυστικά, που θέλει πάση θυσία να τα κρατήσει κρυφά.

*Μια αστυνομική σειρά για μικρούς αναγνώστες,
με ήρωα ένα εννιάχρονο αγόρι που δεν έχει τίποτα να ζηλέψει
από τους ήρωες των κλασικών αστυνομικών μυθιστορημάτων.*

από 8 ετών

*Η σειρά τιμήθηκε το 2006 με το βραβείο
Hansjörg-Martin-Preis, το σημαντικότερο
γερμανικό βραβείο για συγγραφείς παιδικών
και νεανικών αστυνομικών βιβλίων.
Έχει μεταφραστεί σε **21 γλώσσες** και
έχει πουλήσει πάνω από **2.000.000 αντίτυπα**.*

ISBN: 978-618-03-3709-9



9 786180 337099

ΒΟΗΘ. ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ 83709

metaixmio.gr